



[www.redproterra.org](http://www.redproterra.org)

BOLETÍN 38

OCTUBRE - NOVIEMBRE  
DICIEMBRE 2013

ENCUENTROS  
**14 SIACOT**  
**CIAV 2013 | 7° ATP | VerSus**  
**EARTH USA 2013**  
**TERRABRASIL 2014**

NOTICIAS  
**ARGENTINA | BRASIL**  
**COLOMBIA | CHILE**  
**PERÚ | URUGUAY**

INDICE

Editorial .....	página 03
14 SIACOT .....	página 04
CIAV 2013   7º ATP   VerSus .....	página 06
Earth USA 2013 .....	página 07
TerraBrasil 2014 .....	página 08
Noticias .....	página 09

Boletín 38: Octubre - Noviembre - Diciembre 2013

Coordinadora de Red PROTERRA: Mariana Correia

Coordinador del Boletín: Alejandro Ferreiro

En este Boletín se publican artículos y noticias de:  
Mariana Correia, Rosario Etchebarne,  
Lucía Garzón, Hugo Pereira Gigogne,  
Célia Neves, Delmy Núñez y Rodolfo Rotondaro.



Foto de portada: Juana Font, 2013  
Pueblo de Molezuelas de la Carballeda,  
Provincia de Zamora; España

Marzo 2014

[www.redproterra.org](http://www.redproterra.org)

**EDITORIAL***Por Alejandro Ferreiro (UY)*

Llega aquí un nuevo Boletín de la Red PROTERRA, esta vez el correspondiente al último trimestre del año 2013.

Durante los meses de octubre, noviembre y diciembre fueron variadas las actividades que desarrollaron los miembros de la Red, en sus respectivos países así como en actividades en el extranjero, tanto en congresos, seminarios y talleres.

En este período, se incorporaron a la Red PROTERRA dos nuevos miembros: Álvaro Riquelme y Frédérique Jonnard. A diciembre de 2013 la Red posee 118 miembros.

Álvaro Riquelme (1979) proviene del mundo de la restauración arquitectónica. En relación a la tierra, desde el año 2009 participa principalmente en diseño de proyectos de restauración en Chile y en los dos últimos años ha construido en tierra y ejecutado algunos procesos de restauración en muros de adobes, adobillos y quincha. Álvaro fue uno de los anfitriones durante el pasado SIACOT en Valparaíso.

Frédérique Jonnard (1987), arquitecta francesa radicada en Perú, trabaja como parte del equipo de investigación del Centro Tierra de la Pontificia Universidad Católica del Perú (PUCP). Actualmente en postgrado en el DSA Architecture de Terre - CRATerre ENSAG, desarrolla su investigación sobre la transmisión de los conocimientos sobre la construcción con tierra.

Tal como explicitó Mariana Correia, Coordinadora de la Red, en setiembre de 2013 ante consultas realizadas durante el 13 SIACOT, las candidaturas enviadas para la Coordinación son verificadas en primera instancia si cumplen con los requisitos de los Estatutos. En caso de cumplir, las mismas son analizadas por el Consejo Consultivo que emite su parecer. Si la Coordinación y el Consejo Consultivo

dan su aprobación, entonces la candidatura es enviada vía correo electrónico a la Red para su ratificación.

En todos los casos, los miembros de la Red pueden no compartir las candidaturas presentadas, por lo que existe un plazo de una semana para discrepar e indicar directamente a la Coordinación alguna observación específica y contraria a la integración de un nuevo miembro. Si no hubiera observaciones, entonces las candidaturas quedan ratificadas.

En lo que respecta a próximas actividades, el 14 Seminario Iberoamericano de Arquitectura y Construcción con Tierra (SIACOT), a realizarse en noviembre de 2014 se constituye en uno de los eventos más importantes de la Red PROTERRA y una nueva oportunidad para exponer y compartir los avances alcanzados. El plazo para el envío de resúmenes vencerá el próximo día 30 de marzo.

Por último, en relación a los Boletines de la Red PROTERRA, solicito a todos los miembros a enviar las informaciones que consideren oportuna para nutrir cada uno de los Boletines.

El formato para el envío debe ser en archivos de texto. La información se solicita que sea breve, teniendo como referencia que cada página del Boletín admite 450 más el agregado de un par de imágenes.

Las fechas de cierre para enviar la información son: 31 de marzo, 30 de junio, 30 de setiembre y 31 de diciembre.

El Boletín espera sus aportes.

Hasta la próxima.

*boletinproterra@gmail.com*

**14 SIACOT**

**El 14 Seminario Iberoamericano de Arquitectura y Construcción con Tierra (SIACOT) se constituye en uno de los eventos más importantes de la Red PROTERRA y una nueva oportunidad para exponer y compartir los avances que se han realizado en los últimos meses. Delmy Nuñez, Coordinadora del SIACOT informa los detalles de este Seminario.**

Del 24 al 28 de noviembre de 2014 se realizará en El Salvador, Centroamérica el 14 SIACOT denominado "Arquitectura de tierra: Patrimonio y sustentabilidad en zonas sísmicas".

El 14 SIACOT es promovido por la Red Iberoamericana PROTERRA y organizado por la Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima (FUNDASAL). Se contará además con el apoyo del Centro CRATerre.

Dentro de las actividades planificadas en el programa preliminar se han contemplado sesiones de conferencias, Talleres prácticos, visita técnica a sitios arqueológicos patrimoniales en tierra como Joya de Cerén, decretado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Paralelamente se planea desarrollar conferencias sobre Patrimonio y Restauración en ciudades emblemáticas con un patrimonio importante de edificaciones en tierra.

Las conferencias se desarrollarán en la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas, UCA, con sede en San Salvador y en el centro de Tecnologías Constructivas de FUNDASAL.

La Coordinación General del 14 SIACOT está bajo la responsabilidad de la Ing. Rosa Delmy Núñez, miembro de PROTERRA. La Coordinadora de la Red Iberoamericana de Arquitectura y Construcción con Tierra, Arq. Mariana Correia, integra el Comité de Organización. El Comité Científico estará bajo la coordinación de la Ing. Celia Neves y los Talleres Prácticos a cargo del Arq. Wilfredo Carazas.

En este 14 SIACOT se tendrá la oportunidad de conocer experiencias de edificaciones en tierra con criterios de sismo resistencia, por ser un país con frecuente afectación sísmica, además se conocerán experiencias de proyectos de vivienda social utilizando diversas tecnologías de construcción con tierra.

Las temáticas del SIACOT serán:

- T1- Patrimonio y conservación
- T2- Arquitectura contemporánea en tierra y sustentabilidad
- T3- Formación y transferencia de tecnologías de construcción con tierra
- T4- Material tierra y culturas constructivas
- T5- Investigación, construcción en intervención en zonas sísmicas

Info: [www.fundasal.org.sv/blog.siacot/](http://www.fundasal.org.sv/blog.siacot/)



## 14 SIACOT

### INSTRUCCIONES PARA ELABORACIÓN DE RESUMENES

Los resúmenes deben cumplir con las siguientes especificaciones:

Idioma en español o portugués

Título del artículo en mayúsculas, negritas y centrado. Tamaño de letra Arial 12. Un espacio abajo del título, indicar nombres de los autores, en negritas y centrado, con tamaño de letra Arial 10.

Debajo de los autores indicar el nombre de la institución que representan, país y e-mail, centrado y con tamaño de letra Arial 10. Un espacio abajo, indicar el tema en donde se presenta la ponencia y las palabras claves, ambos alineados a la izquierda, con tamaño de letra Arial 10.

Texto del resumen con un máximo de 300 palabras, en Arial, con tamaño de letra 10. El texto debe contener informaciones a respecto del objetivo, desarrollo y conclusión del artículo

Espaciamiento sencillo entre líneas. Espaciamiento entre párrafos de 6 pt.

### INSTRUÇÕES DE ELABORAÇÃO DE RESUMOS

Os resumos devem atender às seguintes especificações:

Idioma em espanhol ou português

Título do artigo em maiúsculas, negrito e centralizado. Tamanho de letra Arial 12. Um espaço abaixo do título, indicar nomes dos autores em negrito e centralizado, com fonte Arial 10.

Abaixo dos autores, indicar o nome das instituições que representam, país e e-mail, centralizado, com fonte Arial 10. Um espaço abaixo, indicar o tema onde se apresenta o artigo e as palavras-chave, ambos alinhados a esquerda, com fonte Arial 10.

Texto do resumo com o máximo de 300 palavras com fonte Arial10. O texto deve conter informações a respeito do objetivo, desenvolvimento e conclusão do artigo.

Espaçamento simples entre linhas. Espaçamento entre parágrafos de 6pt.

**14° SIACOT**  
**"Arquitectura de Tierra:**  
**Patrimonio y sustentabilidad en regiones sísmicas"**  
**24 -28 Noviembre 2014**

**LUGAR**  
 Centro de Tecnologías Constructivas / FUNDASAL  
 Universidad Centroamericana José Simeón Cañas / UCA  
 San Salvador, El Salvador

**PROMUEVE**  
 Red Iberoamericana PROTERRA

**ORGANIZA**  
 Fundación Salvadoreña de Desarrollo y Vivienda Mínima (FUNDASAL)

**TEMÁTICAS**

1. Patrimonio y conservación
2. Arquitectura contemporánea en tierra y sustentabilidad
3. Formación y transferencia de tecnologías de construcción con tierra
4. Material tierra y culturas constructivas
5. Investigación, construcción e intervención en zonas sísmicas

**IDIOMA**  
 Español - Portugués  
 (Sin traducción)

**FECHAS IMPORTANTES**

**30 de marzo 2014** - Fecha límite para envío de resumen  
**30 de abril 2014** - Envío de notificación de resumen aceptado  
**30 de junio 2014** - Fecha límite para envío de artículo  
**30 de septiembre 2014** - Envío de notificación de artículo revisado

**COLABORAN**  
 UCA - Universidad Centroamericana José Simeón Cañas  
 CRATerre - Centro de Investigación - Escuela de Arquitectura de Grenoble

**PATROCINADORES**  
 MISEREOR - Agencia de Cooperación de Alemania  
 JICA - Agencia de Cooperación Internacional de Japón

Dirección para envío de resúmenes y artículos [siacot.art@gmail.com](mailto:siacot.art@gmail.com)  
 Dirección comité organizador [siacot2014@fundasal.org.sv](mailto:siacot2014@fundasal.org.sv)  
 FUNDASAL / Tel. +503 2536-3500 / +503 2536-3573 | [fundasal.org.sv/siacot14](http://fundasal.org.sv/siacot14)

*Fechas importantes para el 14 SIACOT:*  
 30 de marzo: Fecha límite para envío de resumen  
 30 de abril: fecha notificación aceptación resumen  
 30 de junio: fecha límite para envío de artículos  
 30 de septiembre: notificación de artículo revisado

Resúmenes y artículos: [siacot.art@gmail.com](mailto:siacot.art@gmail.com)  
 Comité organizador: [siacot2014@fundasal.org.sv](mailto:siacot2014@fundasal.org.sv)  
 Info: [www.fundasal.org.sv/blog.siacot/](http://www.fundasal.org.sv/blog.siacot/)

**A conferência internacional CIAV 2013 | 7º ATP | VerSus, que decorreu de 16 a 20 de Outubro 2013 em Vila Nova de Cerveira (Portugal), recebeu uma extraordinária participação de especialistas, profissionais e investigadores de 50 países.**



Sessão de Abertura da Conferência Credits: ETAP

A Conferência realizada em português e em inglês, contou com a participação de mais de 300 participantes e com a apresentação de 130 comunicações de 5 continentes.

Os artigos selecionados para apresentação oral, constituem parte da publicação científica, já distribuída mundialmente "Vernacular Heritage and Earthen Architecture. Contributions for Sustainable Development", publicada pela Editora internacional CRC/ Taylor & Francis ([www.crcpress.com](http://www.crcpress.com)), em livro de capa dura com CD.

Informa-se também, sobre um texto do PROTERRA, na publicação, disponível no Google Books e da participação de 12 colegas proterros na Conferência.

De referir, que a conferência internacional foi dinamizada por atividades complementares, tais como o curso internacional "Documentação de Arquitetura Vernácula VERNADOC", em parceria com a Universidade finlandesa Alto e o Município de Viana do Castelo; reuniões anuais de dois Comitês do International Council of Monuments and Sites (ICOMOS), o Comité Científico Internacional de Arquitetura Vernácula (ICOMOS-CIAV) e o Comité Científico Internacional de Património Arquitectónico em Terra (ICOMOS-ISCEAH); reunião dos parceiros internacionais do Projeto Europeu VerSus, projeto

coordenado pela ESG e reunião dos parceiros e consultores do Projeto da FCT / Fundação da Ciência e Tecnologia, "Seismic-V: Cultura Sismo-Resistente Vernácula em Portugal", projeto coordenado pela ESG; workshop científica VerSus, no âmbito do Projeto Europeu "VerSus - Contributo do Património Vernáculo para a Arquitetura Sustentável"; oficinas práticas de Rebocos de Terra, em parceria com a Associação Centro da Terra e visitas ao centro histórico de Viana do Castelo, com apoio do Município e ao património vernáculo do Lindoso e do Soajo, com o apoio do Município de Arcos de Valdevez

Durante a Conferência foram ainda atribuídos 7 Awards for Best Paper & Award for Best Poster, tendo sido selecionados e galardoados os artigos com melhor qualidade, em cada Tema, e o melhor Poster. No âmbito de uma apreciação o mais isenta possível, não foram considerados na referida avaliação, os artigos da instituição organizadora.

Na Conferência foi ainda apresentada a abertura da 2ª edição do "Prémio Ibérico de Investigação de Arquitetura Tradicional", organizado em parceria desde 2010, entre a Fundação Convento da Orada (FCO), a Fundación Antonio Font de Bedoya (FAFB), a Fundación Cultural del Colegio Oficial de los Arquitectos de León (FUNCOAL) e a partir de 2013, com a Ordem dos Arquitetos Portugueses (OA). As candidaturas serão aceites até dia 30 de junho 2014 no site [www.fundacaoconventodaorada.pt](http://www.fundacaoconventodaorada.pt).

A elevada participação de especialistas mundiais, de académicos e de profissionais nacionais e de interessados locais, originaram debates ativos, dos quais resultaram reflexões, que contribuíram para a definição de novas linhas de investigação e de novos focos de interesse no âmbito da proteção, da conservação, da reabilitação ou do conhecimento do património vernáculo e da arquitetura de terra. De referir, que foi notório durante toda a conferência, o crescente interesse internacional, pelo contributo das áreas disciplinares relativas ao património vernáculo e à arquitetura de terra, e à sua articulação numa arquitetura contemporânea mais sustentável, para um desenvolvimento local mais integrado.

Site: [www.esg.pt/ciav2013](http://www.esg.pt/ciav2013)

Publicação: [books.google.pt/books?isbn=1138000833](https://books.google.pt/books?isbn=1138000833)

**EARTH USA 2013**

Por Lucía Garzón (CO)

**Lucía Garzón informa sobre el evento de Earth USA, que se realizó entre el 4 y el 6 de octubre en Santa Fe (Nuevo Mexico) organizado por "Adobe in Action", en conjunto con otras entidades, y al cual asistieron algunos integrantes de la Red PROTERRA.**

"Adobe in Action" es una institución que viene difundiendo el tema de la construcción con tierra de forma sistémica, desde hace ya varios años, con el apoyo de nuestro amigo Quentin Wilson, quien sigue promoviendo este tema en el país, aunque ya retirado de la enseñanza.



Quentin Wilson y Lucía Garzón en el Earth USA 2013

La asistencia incluyó unas 130 personas de varios países, o sea que se viene ampliando las conferencias cada año que se realiza. En esta ocasión estuvimos algunos integrantes de PROTERRA presentando trabajos: Ruben Roux, Luis Fernando Guerrero y quien comenta sobre el evento.

Durante el evento se realizaron demostraciones y se ofrecieron para la venta nuevas herramientas como las de la amiga Leslie, que anexo les envío la foto y que propone facilitar el trabajo y entrar en el mercado.

Por otra parte, una empresa se instaló e hizo demostración de producción de BTCs en plena plaza de Santa Fe, hecho que me pareció muy acertado, para sensibilizar al público y turistas en general, ya que durante el fin de semana hay mucha gente en la ciudad.



Feria durante el evento Earth USA 2013

En total, se presentaron cerca de 40 conferencias. Destaco el trabajo de Elsa Ricaud de Francia, quien durante seis meses realizó un inventario sobre la presencia de la construcción con tierra en EEUU. Como parte de este trabajo trazó las rutas que se pueden ver en el mapa y abrió una puerta a nuevas investigaciones y profundizaciones sobre la presencia de estas técnicas y material en los EEUU.



Trabajo de investigación de Elsa Ricaud

Entre otras habló de las casa de tierra, herencia de los alemanes en Brooklyn (NY) y de la herencia china en la zona de San Francisco, de manera que les invito a acercarse a ver las conferencias que suben en la página web del evento, y que hacen parte también de nuestro trabajo.

Info: [earthusa.org](http://earthusa.org)

**TERRABRASIL 2014***Por Célia Neves (BR)*

Vai acontecer em Viçosa, estado de Minas Gerais, no Brasil, de 13 a 18 de outubro de 2014. O primeiro TerraBrasil foi realizado em 2006, a partir do convite de nossos amigos portugueses para organizar, em parceria, um evento sobre arquitetura e construção com terra no Brasil.

Como resultado, foi criada a Rede TerraBrasil, que passou a promover os eventos seguintes, realizados a cada dois anos. Com exceção do TerraBrasil 2008, que foi associado com o VII SIACOT, o evento tem caráter nacional, mas, com muita satisfação, conta com a participação de profissionais de outros países, especialmente os de idioma português e espanhol.

A configuração dos eventos TerraBrasil, em linhas gerais, é a realização das oficinas com a demonstração de técnicas construtivas dirigidas principalmente para alunos dos cursos de graduação e pós-graduação, líderes de comunidades e pessoas interessadas da sociedade local; apresentação de palestras, artigos, mesas redondas, entre outras atividades e visitas técnicas a obras de terra ou outro sítio de interesse no local do evento

Em TerraBrasil 2014, além da apresentação de artigos científicos, será aberto um espaço para a apresentação de projetos e obras em terra. Essa proposta surgiu a partir da percepção do grande número de associados da Rede que atua na prática da construção.

Os temas abordados dos artigos serão:

- T1 - Materiais e técnicas de construção
- T2 - História, conservação e patrimônio
- T3 - Arquitetura contemporânea
- T4 - Ensino, formação, capacitação e transferência de tecnologia

As datas destacadas para os artigos e os trabalhos de projetos e obras são:

- 30/03: Recepção de resumos
- 15/04: Comunicação de aceitação de resumo
- 30/05: Recepção de artigos: 30 de maio
- 30/08: Comunicação de aceitação de artigos
- 04/07: Recepção dos trabalhos sobre projetos e obras
- 30/08: Comunicação de aceitação dos trabalhos sobre projetos e obras

TerraBrasil 2014 é promovido pela Rede TerraBrasil, organizado pela Universidade Federal de Viçosa, e apoiado por PROTERRA.

**TERRA BRASIL 2014**

V Congresso de Arquitetura e Construção com terra no Brasil

De 13 a 18 de outubro  
Viçosa - Minas Gerais

**Pesquisa, construção e patrimônio em terra no Brasil do séc. XXI**

O Terra Brasil é um evento bianual que envolve profissionais, estudantes, entidades de classe e toda a sociedade constituída em torno de discussões sobre a terra, arquitetura e construção com terra no Brasil, com o objetivo de disseminar conhecimentos e produzir bases e diretrizes que facilitem a normalização das técnicas de construção com terra no país.

**Inscrições prorrogadas para envio de trabalhos**

Os trabalhos científicos apresentados no seminário deverão abordar um dos seguintes subtemas:

- T1 - Materiais e técnicas de construção;
- T2 - História, conservação e patrimônio;
- T3 - Arquitetura contemporânea;
- T4 - Ensino, formação, capacitação e transferência de tecnologia.

**RECEPÇÃO DE RESUMOS até 30 de março**

Recepção dos trabalhos sobre projetos e obras  
**4 de julho**

**Mais informações:**  
www.terrabrasil2014.com.br  
www.facebook.com/terrabrasil2014



Info: [www.terrabrasil2014.com.br](http://www.terrabrasil2014.com.br)  
[www.facebook.com/terrabrasil2014](http://www.facebook.com/terrabrasil2014)



OCTUBRE - NOVIEMBRE  
DICIEMBRE 2013

## NOTICIAS

Por Lucía Garzón (CO)

He iniciado un nuevo proyecto-laboratorio de aprendizaje y de construcción de conocimiento donde se aplicaran varias técnicas con tierra y se realizara un taller internacional de construcción sostenible y arquitectura con tierra, apoyado por la red PROTERRA.

El taller se realizará del 14 al 19 de abril, durante la Semana Santa, en Villa de Leyva (Bocayá, Colombia).

Tendrá una intensidad horaria de 40 horas y el contenido será 30% teórico y 70 % practico. Se estarán transfiriendo cinco técnicas constructivas: tapia pisada; bloque de tierra prensado según norma colombiana ICONTEC 5324; cúpula pañuelo en ladrillo de 10 m de luz sin formaleta o cimbra; escalera catalana a partir de los arcos y revocos de cal y arena.

Los talleristas serán el Arq. Alfonso Ramírez Ponce, el Sr. Ignacio Dorantes, ambos de México, y la Arq. Clara Ángel y la Arq. Lucía Garzón de Colombia

El evento finalizará un tour didáctico opcional en la zona, para valorar y re-conocer la arquitectura con tierra vernacular y acercarse a los aciertos y errores de algunos proyectos contemporáneos.

Existen varias formas de participación, los asistentes puede presenciar por temas o técnicas, una por día de acuerdo a los intereses o pueden participar o asistir al taller integral toda la semana.

Están todos invitados.

**TALLER INTERNACIONAL DE CONSTRUCCIÓN SOSTENIBLE Y ARQUITECTURA CON TIERRA**

BOVEDAS MEXICANAS SIN FORMALETA

SEMANA SANTA  
14 AL 19 DE ABRIL 2014  
GACHANTIVÁ  
VILLA DE LEYVA, BOYACÁ  
COLOMBIA

PRO TERRA

"DIALOGANDO CON LA TIERRA"  
TALLER TEÓRICO Y PRÁCTICO

El taller está dirigido al público interesado en las innovaciones de arquitectura y construcción sostenible; tiene como objetivo acercar de forma teórico-práctica a cinco técnicas constructivas dentro de una experiencia integral, haciendo la transferencia tecnológica con los más expertos profesionales. Técnicas para muros y cubiertas avaladas científicamente en Colombia, que proporcionan confort, ofrecen alternativas innovadoras y estéticas, son económicas y ecológicas; todo con el fin de dejar una huella de menor impacto ambiental para el planeta.

INTENSIDAD HORARIA : 40 HORAS  
A. Por sesión temática (inscripción previa)  
B. Taller integral de 8 horas por día - 40 horas en la semana (incluye certificación)  
70% práctico - 28 horas, 30% teórico -12 horas.

TALLERISTAS:

Arq. ALFONSO RAMÍREZ PONCE (MÉXICO)  
Arquitecto proyectista y difusor de la técnica mexicana de construcción de cubiertas de ladrillo recogido sin cimbra. [www.arponec.org.com](http://www.arponec.org.com)

Sr. IGNACIO DORANTES (MÉXICO)  
Maestro bovedero mexicano, 30 años realizando bóvedas en su país y en otros países.

Arq. CLARA ÁNGEL (COLOMBIA)  
Pionera de la arquitectura con tierra en Colombia (ABIT) y con la guadua, Universidad Nacional de Colombia.

Arq. LUCÍA ESPERANZA GARZÓN (COLOMBIA)  
Miembro de Protterra.org, red de investigadores latinoamericanos, gestora de talleres de formación y transferencia tecnológica.

VALOR DE LA INVERSIÓN

- Taller integral a 5 días, con alojamiento \$600.000
- Equipamiento con herramientas \$200.000 (10% descuento)
- Taller todo incluido con alojamiento y comida \$900.000 (no incluye transporte interdepartamental)
- Taller todo incluido para extranjeros USD \$550 (incluye transporte local y tour didáctico)

Tiempo de pago: consignar a la cuenta de ahorro No 230251008512 del Banco Pichincha (se puede consignar desde cualquier Banco del grupo AVILA)

Más información en: <http://dialogandoconlatierra.wordpress.com/> • en facebook: Dialogando con la Tierra  
Coordinadora ARQ. LUCÍA GARZÓN - celular: (573) 210 942 9420 - email: [bioarquitecturatierra@gmail.com](mailto:bioarquitecturatierra@gmail.com)

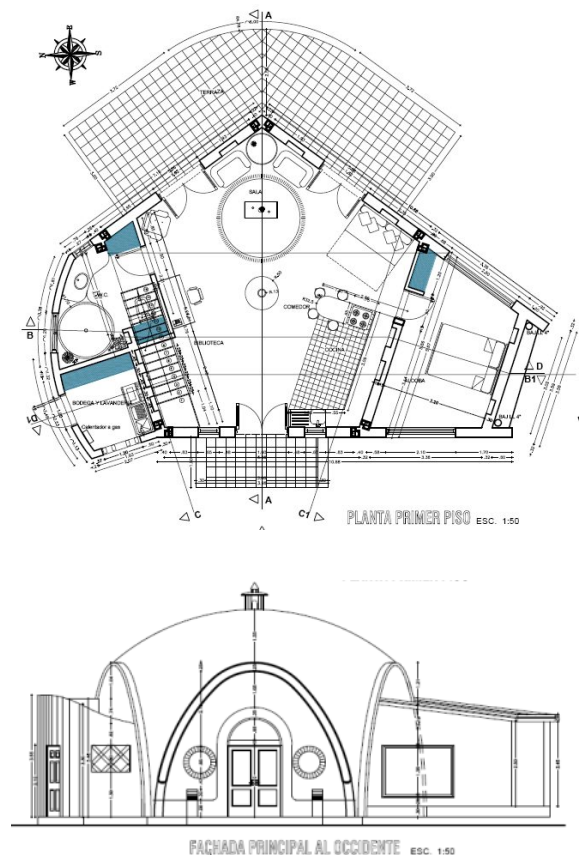
BOVEDAS MEXICANAS SIN FORMALETA

TAPIA PISADA

LA CAL COMO CEMENTANTE  
PÁRETES ECOLÓGICAS E IMPERMEABLES

BLOQUE DE TIERRA COMPRIMIDA - RTC  
con la clavaram

PÁRETES CON CAL Y ARENA  
(mas ecológicas)



Info: [dialogandoconlatierra.wordpress.com](http://dialogandoconlatierra.wordpress.com)  
Facebook: *Dialogando con la tierra*  
Mail: [bioarquitecturatierra@gmail.com](mailto:bioarquitecturatierra@gmail.com)

## NOTICIAS

*Por Rosario Etchebarne (UY)***Rosario Etchebarne informa sobre el taller dictado en Uruguay en el mes de octubre, el cual contó con la participación de varios miembros de la Red PROTERRA.**

Del 3 al 6 de octubre de 2013 se realizó un taller en Uruguay sobre bioconstrucción organizado por el Estudio de arquitectura Tierra al Sur, bajo la dirección de la Arq. Rosario Etchebarne.

El Arq. Ramón Aguirre Morales de México estuvo a cargo de la capacitación sobre construcción de bóvedas sin cimbras y el Constructor Nicolás Ruétalo de Uruguay fue el responsable de la capacitación en técnicas varias de bioconstrucción. El Ing. Ariel González de Argentina estuvo participando como apoyo del Taller.

Durante los días del encuentro participaron 38 personas en la construcción de dos bóvedas de 12 m<sup>2</sup> cada una.

Fue un real dialogo de saberes entre maestros albañiles, arquitectos e ingenieros bioconstructores, junto a personas con otros oficios. Las actividades también incluyeron la realización de una conferencia a cargo de Ramón en la Sociedad de Arquitectos del Uruguay.

Actualmente en nuestro país se han desarrollado muchos emprendimientos de autoconstrucción de casas de tierra y a su vez demanda de casas de tierra por sectores que solicitan invertir en casas naturales y de alto nivel de confort termico.

Una vez mas valoramos la integracion iberoamericana y el trabajo regional de los miembros de PROTERRA a partir de la investigacion y construccion actual, de la arquitectura de tierra. Una vez mas, esta actividad consolidó los vinculos entre integrantes de la Red PROTERRA de la region.



Jornada de construcción de bóvedas durante el Taller



Nicolás Ruétalo, Ramón Aguirre Morales y Rosario Etchebarne durante las jornadas prácticas. Ariel González, Rosario Etchebarne, Ramón Aguirre Morales y Alejandro Ferreiro durante la conferencia en la Sociedad de Arquitectos del Uruguay

## NOTICIAS

*Por Hugo Pereira Gigogne (CL)*

Uno de los más significativos productos nacionales del 13° Seminario Iberoamericano de Arquitectura y Construcción con Tierra (SIACOT) realizado en la ciudad de Valparaíso, Chile durante el mes de agosto de 2013, fue la constitución de la red ProTierra - Chile

Esta anhelada iniciativa fue conversada oportunamente con la coordinadora internacional de PROTERRA, Arq. Mariana Correia y la Ing. Célia Néves en los intervalos del seminario y en los viajes de Santiago a Valparaíso. Aprovechando la inercia del SIACOT se generó una primera reunión en Santiago el día miércoles 9 de octubre de 2013.

La reunión tuvo 26 asistentes y si bien otras personas se excusaron de no poder estar presentes, solicitaron incorporarse vía internet por el momento. La mayor parte la constituyen arquitectos y estudiantes de arquitectura.

Esta concocatoria se realizó al alero del Comité de Tecnología del Colegio de Arquitectos de Chile (COMTEC). En esta oportunidad asistieron especialmente la Presidenta del Comité de Tecnología de este Colegio, Arq. Sandra Reciné Ravenelle en representación del Colegio y la Arq. Paola Molina O'Ryan ex presidenta del seminario de eficiencia energética asociada a la arquitectura sustentable (ECO-ARQ) actividad vinculada también al COMTEC.

El propósito de esta participación es que la red se constituya en un grupo de especialistas del Comité, permitiendo una representatividad institucional nacional de importancia. El rol de coordinador de la red quedó a cargo del suscrito quién se integra a un consejo

consultivo conformado por el Constructor Civil Francisco Prado García, integrante de la red PROTERRA, el Arq. Sergio González Tapia y el Ing. Estructural Gerardo Fercovic Musre. Durante esta reunión de constitución se entregó un borrador de estatutos de la red, basado en el proporcionado por Rodolfo Rotondaro de Argentina.

Se generaron consultas e intercambios muy importantes para el futuro de la construcción con tierra en Chile. Entre los más importantes se visualizaron aspectos de catastro o registro de obras contemporáneas en tierra en Chile, capacitación de cuadros técnicos en tecnologías de construcción en tierra, aspectos normativos y de difusión a través de las TIC entre otras.

Para este último objetivo se acordó realizar durante el primer semestre de 2014 un Seminario Nacional de Arquitectura y Construcción con Tierra. Se encargaron de éste seminario el Constructor Civil Francisco Prado García de la Pontificia Universidad Católica de Chile y la Arq. Natalia Jorquera de la Universidad de Chile.

Se acordó también la creación de una lista de correo de la red y un grupo de Facebook. Se conformó un grupo de arquitectos que se encargará de realizar el catastro de arquitectura contemporánea en Chile y para tal efecto se está pre-diseñando una ficha de registro ad-hoc.

Durante el mes de marzo de 2014 se realizará una segunda reunión plenaria de la red. El intervalo exagerado de cinco meses entre las dos primeras reuniones se explica por el receso veraniego de enero-febrero.



Imágenes de la primera reunión de la Red ProTierra - Chile en octubre de 2013

## NOTICIAS

Por Célia Neves (BR)

**Célia Neves informa sobre la nueva coordinación de la Rede TerraBrasil a cargo de Márcio V. Hoffmann desde octubre de 2013.**

Provisoriamente, a coordenação da Rede TerraBrasil foi assumida por Célia Neves. Ao completar seis anos, após promover três eventos TerraBrasil e desenvolver outras atividades, considerou-se que a Rede estava afinal devidamente organizada para a substituição do Coordenador, conforme estabelecido no seu Estatuto.

O processo iniciou oficialmente em 20 de setembro de 2013, com a consulta aos associados; em 20 de outubro, a coordenadora em exercício, assessorada pelo Conselho Consultivo da Rede designou Márcio V. Hoffmann para exercer a função de coordenador para os próximos dois anos, após a devida aprovação dos associados.

Márcio é arquiteto (UNIMEP, 1998), mestre em Preservação e Restauração de Patrimônios Históricos (UFBA, 2002), onde estudou o efeito dos diferentes tipos de argilo minerais na estabilização dos solos com

cal. Atualmente, além suas atividades como empresário, desenvolve uma pesquisa sobre a possibilidade de avaliação de estruturas em taipa com o uso de ultrassom junto ao LabEND da UNICAMP (Laboratório de ensaios não destrutivos).

Iniciou sua carreira profissional trabalhando no escritório ArchiTerra. Atualmente é sócio proprietário do escritório FATO Arquitetura ([www.fatoarquitetura.com.br](http://www.fatoarquitetura.com.br)) e da empresa TAIPAL – Construções em terra ([www.taipal.com.br](http://www.taipal.com.br)), nas quais desenvolve diferentes projetos em terra, tanto na área contemporânea como na de restauro e preservação. É professor visitante do curso de especialização em restauro da Universidade Católica de Santos. Foi membro do extinto Projeto de Investigação Proterra (2001-2006), e é membro da Rede Ibero-Americana PROTERRA e o associado número 1 da Rede TerraBrasil; é representante do IAB-SP no Conselho de Defesa do Patrimônio Cultural do Município de Piracicaba, São Paulo.

Bem vindo Márcio!



Márcio Hoffmann entre Rafael Maia e Sandra Bertocini na oficina de taipa em TerraBrasil 2010

*Informações e datas importantes da Rede TerraBrasil*

*Criação da Rede TerraBrasil e de seu Estatuto: 21 de agosto de 2007.*

*Segunda versão do Estatuto e designação do Conselho Consultivo: 30 de junho de 2013.*

*Designação do Coordenador de acordo com o Estatuto: 20 de outubro de 2013.*

*O Coordenador é assessorado pelo Conselho Consultivo, constituído por Célia Neves (como ex-coordenadora), Marco Antônio Penido e Raymundo Rodrigues. O mandato do ex-coordenador expira na troca de Coordenação; o mandato dos outros dois membros tem duração de dois anos, permitida a recondução do cargo por mais dois anos. Em acordo com a decisão da Coordenação de 1º de julho de 2013, considerando o início do estabelecimento do Conselho Consultivo, o mandato atual dos conselheiros Raymundo e Marco Antônio expira em agosto de 2016. Ana Cristina Villaça atuou como membro temporário do Conselho Consultivo de 30 de junho a 20 de outubro de 2013.*

## NOTICIAS

*Por Rodolfo Rotondaro (AR)*

Durante este año hemos estado trabajando en la formación de recursos humanos y asesoramiento a municipios en Argentina. Se realizaron actividades de formación de la Cátedra UNESCO "Arquitectura de tierra, culturas constructivas y desarrollo sostenible", sede Universidad de Buenos Aires.

En este marco, se llevaron a cabo los siguientes cursos y talleres teórico-prácticos sobre Arquitectura y Construcción con Tierra en la Ciudad de Buenos Aires:

- seminario Arquitectura y Construcción con Tierra con la participación del Arquitecto Técnico José María Sastre, España

- taller en Cátedra Introducción a los Tipos Constructivos; curso de posgrado en Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo-UBA); en dos localidades de la provincia de Buenos Aires (Villa Iris y Bragado); y en la ciudad de Merlo, provincia de San Luis.

Los organizadores incluyen a universidades públicas, colegios profesionales y municipios. Para contribuir con la aceptación y normalización de la construcción con tierra en Argentina, se asesoró a varios municipios de la Provincia de Buenos Aires en la

redacción y diseño de ordenanzas municipales que permitan y propicien la construcción con tierra y otros materiales naturales, los techos verdes y la arquitectura bioclimática.

Participaron Griselda Ricciardelli, Natacha Hugón y Rodolfo Rotondaro (programa ARCONTI-IAA, FADU, UBA, Centro de Capacitación, Investigación y Diseño en Arquitectura de Tierra, CIDART; y Carlos Placitelli, ABC Bioarquitectura).



Taller teórico-práctico en Merlo, San Luis con técnica de adobe

## NOTICIAS

*Por Rodolfo Rotondaro (AR)*

En el marco del proyecto Atlas Tierra Argentina, de las Facultades de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires (UBA) y de la Universidad Nacional de Tucumán (UNT), se realizaron relevamientos bibliográficos y, en distintos organismos públicos, entrevistas a arquitectos y arqueólogos así como la sistematización de información sobre las técnicas de construcción con tierra en Argentina.

Los principales ejes de trabajo sobre los cuales se cumplieron avances son: relevamiento de fuentes documentales; técnicas constructivas; patrimonio construido en tierra; marcos normativos existentes; personas y grupos especializados; bibliografía y glosarios. Se realizaron mapeos preliminares de las

técnicas y se organizaron subgrupos de trabajo por temas.

Este proyecto es parte del Programa de Investigación ARCONTI (Arquitectura y Construcción con Tierra), Instituto de Arte Americano, en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires.

Equipo de trabajo: Buenos Aires, Rodolfo Rotondaro (director), Guillermo Rolón y Valeria Gigliotti (coordinadores); Tucumán: Mirta Sosa (directora), Stella Maris Latina (coordinadora); Chaco: Angela Sánchez Negrette (coordinadora)



[www.redproterra.org](http://www.redproterra.org)